

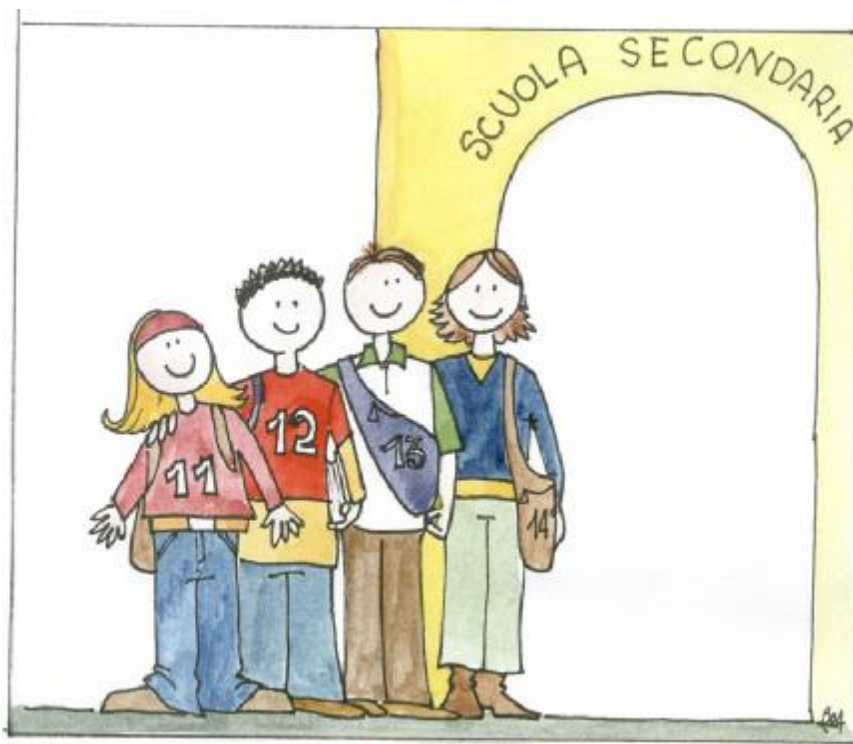


Provincia
di Milano

farsi  prossimo

IN ATENTIA PARINTILOR STRAINI

Cum functioneaza scoala medie in Italia



12 informatii utile pentru primirea fiilor dumneavoastra

BINE ATI VENIT
in tara noastra si in scolile noastre

Inainte de toate va spunem voua si fiilor dumneavoastra „Bine ati venit” in Italia si in scoala italiana.

In continuare va vom da cateva informatii despre scoala medie.

Inscrieti-va copiii cat de repede chiar daca anul scolar este deja inceput si amintiti-va ca toti copiii au dreptul sa mearga la scoala chiar si daca nu sunt in regula cu normele permisului de sedere (ONU, Conventia Internationala a Drepturilor Copilariei, Art. 28 e DPR 394/99).

1

CATI ANI DUREAZA SCOALA IN ITALIA?

Cresa	pana la 3 ani
Gradinita	de la 3 la 6 ani
Scoala elementara	de la 6 la 11 ani
Scoala medie	de la 11 la 14 ani
Scoala liceala	peste 14 ani

Primul ciclu de instructie dureaza 8 ani:

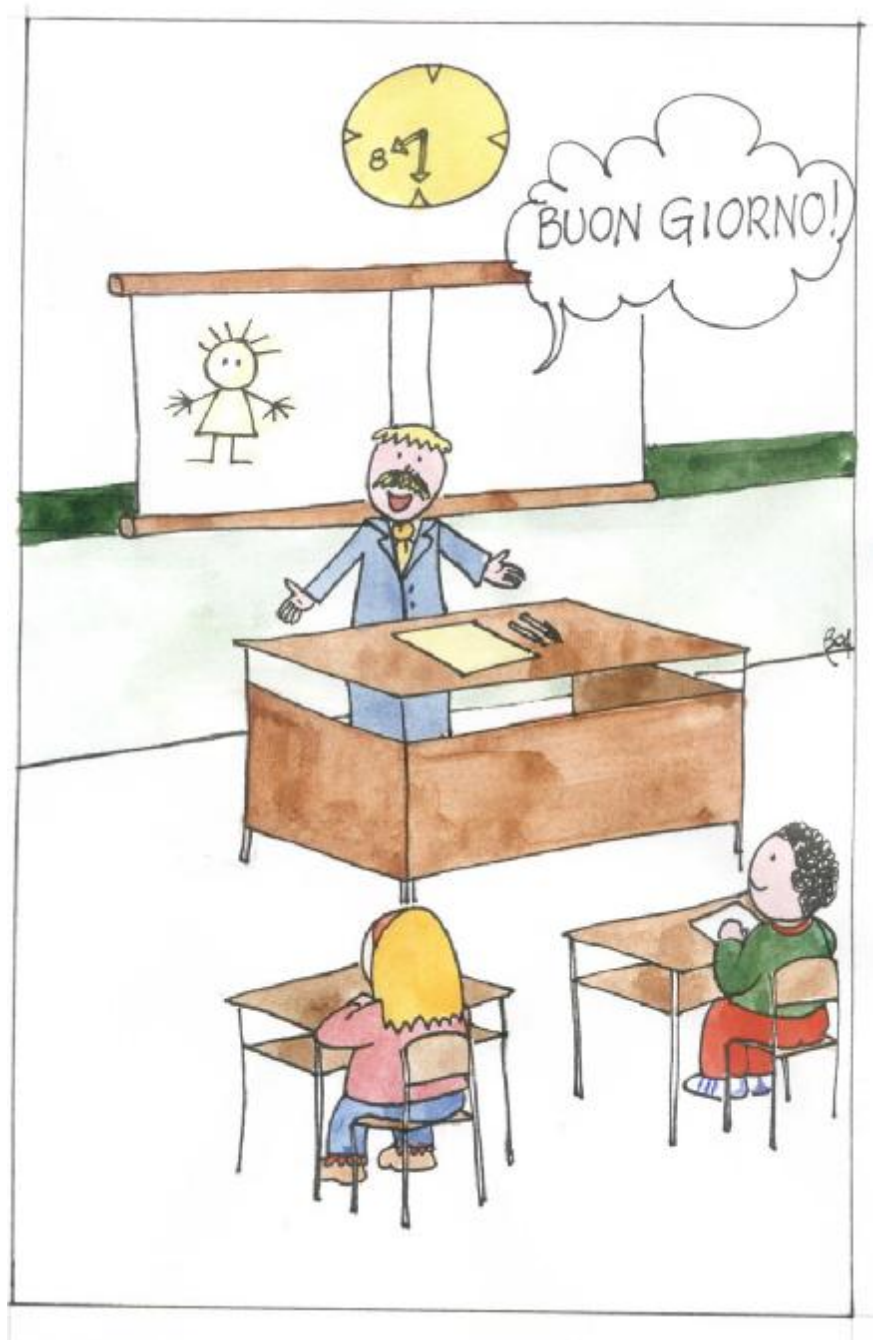
- 5 ani de scoala elementara
- 3 ani de scoala medie.

Se incheie cu un examen final.

Inscrierea este gratuita. Manualele scolare nu sunt gratuite si trebuie sa fie cumparate de catre familie. De asemenea necesarul scolar (caiete, stilouri, culori etc) se cumpara de catre elev.

Elevii cu dificultati economice au posibilitatea de a imprumuta manualele pentru anul in curs.

Cereti informatii la secretariatul scolii.



2

CE DOCUMENTE SUNT NECESARE

PENTRU

INSCRIEREA COPIILOR
LA SCOALA MEDIE?

Pentru a inscrie copilul la scoala parintele trebuie sa completeze formularul care se procura de la secretariat.

In acest formular autocertifica data de nastere a elevului si toate celelalte informatii cerute.

Daca aveti urmatoarele documente:

- certificat de nastere
- certificat de vaccinari
- declaratie de la scoala frecventata in tara de provenienta

le puteti depune la Secretariat.

In lipsa acestor documente, parintele declara pe propria-i raspundere, clasa frecventata de catre fiu in tara de provenienta.

In momentul inscrierii se completeaza formularele tip pentru :

- alegerea tipului de scoala (vezi numarul 3)
- predarea religiei catolice (vezi numarul 6)
- inscrierea la cantina scolara (vezi numarul 4)

Daca nu aveti certificatul de vaccinari adresati-va asistentei sanitare a scolii care va va spune ce sa faceti.



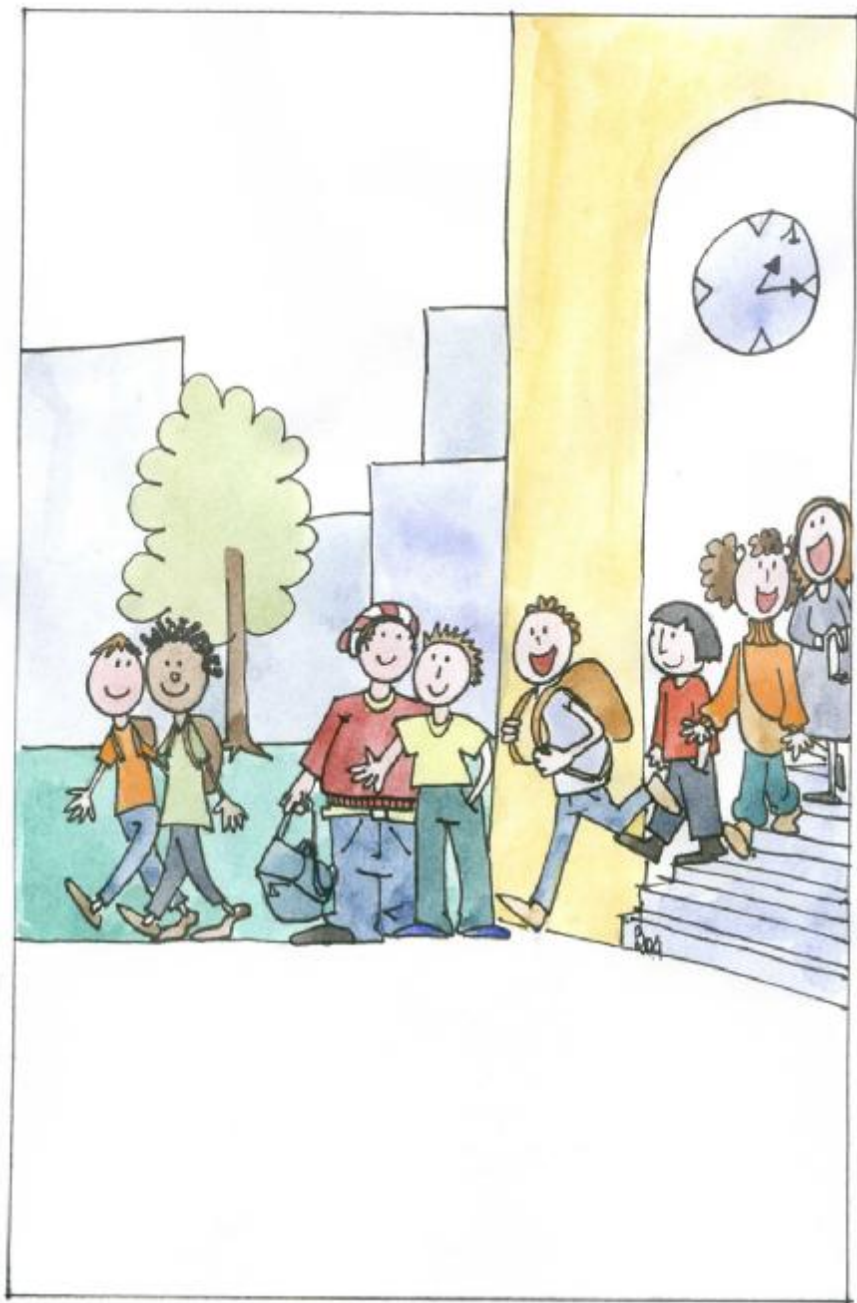
3

CE TIP DE SCOALA MEDIE?

In multe scoli parintii pot alege intre doua posibilitati de orar si de organizare scolara:

- **scoala cu “orar normal”:**
este de 27 ore saptamanale obligatorii + 6 ore facultative, de luni pana vineri de la 8.15 la 13.15.
- **scoala cu “orar prelungit”:**
prevede timpul dedicat cantinei si timpul petrecut in scoala dupa-amiaza

Cereti imediat orarul clasei fiului dumneavoastra.



4

CUM SE INSCRIU COPIII LA CANTINA?

In unele scoli (la Milano in toate) exista serviciul de cantina scolara. Parintii platesc pentru pranz o taxa care difera in functie de venitul familiei.

Este posibila cererea unui regim special din motive de sanatate sau de religie.

Pentru a se inscrie la cantina scolii trebuie sa se completeze formularul tip eliberat de Secretariatul Primariei.

Daca parintele cere reducerea taxei pentru cantina, trebuie sa completeze formularul de autocertificare a venitului intregii familii. Este necesara prezentarea cartii de identitate a parintelui (sau pasaportul).

La secretariatul scolii se depun:

- modelul 101 sau 740
- cererea de regim special din motive religioase sau de sanatate.

Pentru eventuale intrebari sau pentru orice alta problema adresati-va la secretariatul scolii.

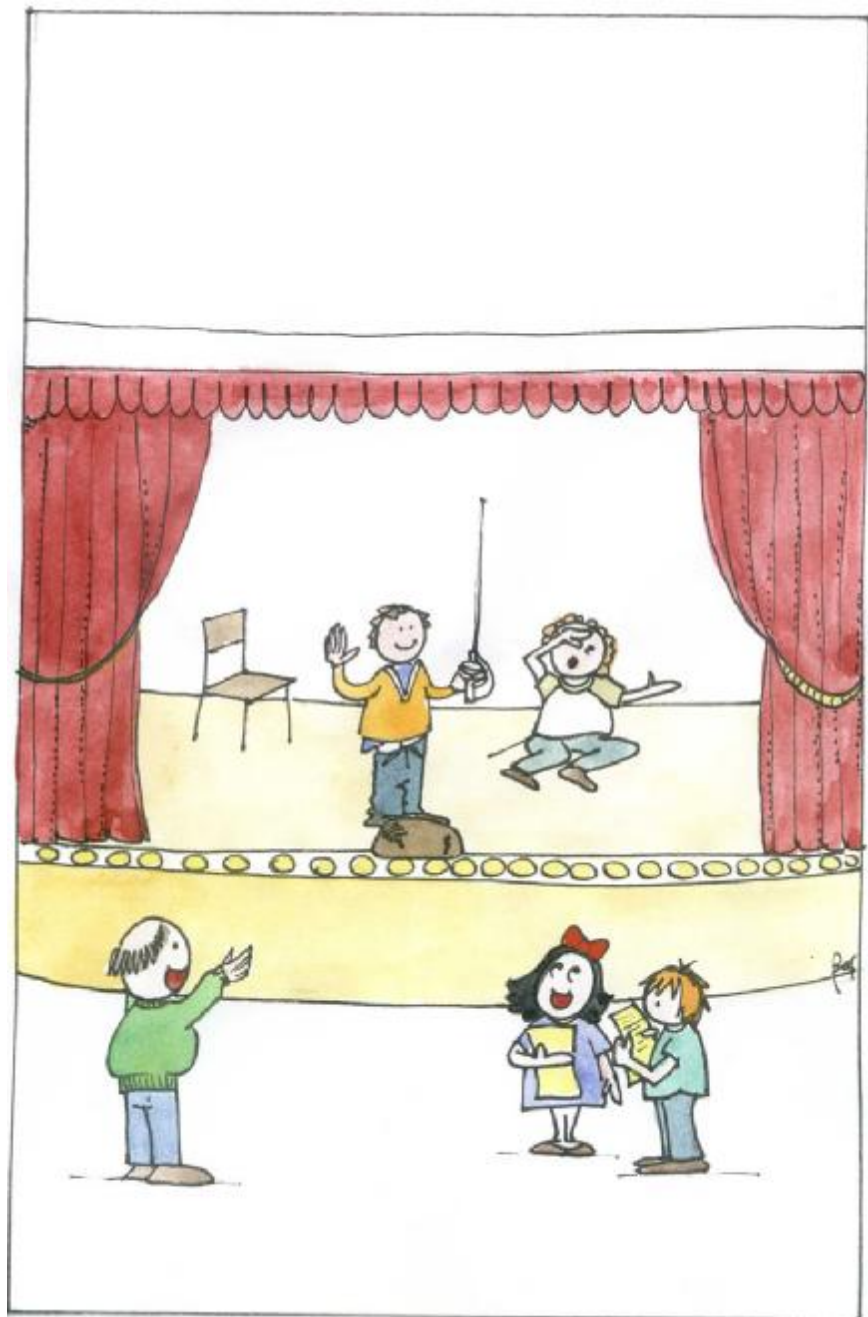


5

EXISTA ACTIVITATI EXTRA-SCOLARE?

In multe scoli medii se organizeaza activitati sportive (voley, basket) sau de alt tip (teatru, limba latina etc.) la preturi avantajoase.

Informati-va la secretariat sau intrebati direct Directorul sau profesorii.



6

PREDAREA RELIGIEI CATOLICE SAU O ALEGERE ALTERNATIVA?

Timp de doua ore pe saptamana este prevazuta predarea religiei catolice.

In momentul inscrierii parintii trebuie sa declare daca aleg sa fie:

de acord

sa nu fie de acord

cu predarea acesteia. Daca parintii decid ca copiii lor sa nu studieze religia catolica trebuie sa aleaga intre alte 3 posibile alternative:

- activitati didactice si instructive
- activitati de studiu si/sau de cercetare individuala cu asistenta de personal docent
- iesirea in afara scolii.



7

CARE ESTE CALENDARUL SCOLAR?

Scoala dureaza in jur de 9 luni.

Incepe la mijlocul lunii septembrie si se incheie la mijlocul lunii iunie.

Exista doua perioade de vacanta:

- doua saptamani la Craciun (de obicei din data 23 decembrie pana la data de 6 ianuarie)
- in jur de o saptamana de Paste (in martie sau aprilie).

Alte zile de vacanta sunt distribuite in cursul anului in functie de decizia fiecarei scoli.

Scoala va va informa de fiecare data cu un aviz scris in jurnalul copilului dumneavoastra.

Controlati de fiecare data jurnalul!

Absente

Orice absenta trebuie sa fie justificata de fiecare data de catre parinti.

Chiar si cand elevul intarzie sau trebuie sa iasa mai devreme, trebuie sa prezinte o justificare scrisa din partea parintilor.



8

CE ANUME INVATA COPIII LA SCOALA?

In scoala medie copii studiaza:

- limba italiana
- limba engleza
- limba comunitara secundara
- istorie
- geografie
- matematica
- stiinte
- tehnologie
- informatica
- muzica
- arta si imagine
- stiinte motorii si sportive



9

CUM SE EVALUEAZA REZULTATELE SCOLARE?

Fiecare an scolar este impartit in doua parti (2 perioade de patru luni): din septembrie in ianuarie si din februarie in iunie.

In ianuarie si in iunie profesorii fac o evaluare a rezultatelor scolare a copilului si pregatesc un “document de evaluare” care se inmaneaza familiei.

Orice copil se afla in posesia unui “portofoliu” de competente, completat de catre profesori, parinti, elev.

In timpul perioadei de patru luni se efectueaza teme in clasa care au ca scop evaluarea activitatii sustinute de catre elev in prima si a doua perioada de patru luni.



10

CARE ESTE SCOPUL SEDINTELOR CU PARINTI SI PROFESORI?

Profesorii se intalnesc periodic cu parintii pentru a discuta cu acestia despre programul clasei, despre copii, despre dificultatile sau progresele acestora.

Aceste momente de intalnire sunt foarte importante astfel incat scoala si familia sa poata colabora la educarea copiilor si la buna integrare a acestora.

Colocvii

Fiecare profesor comunica parintilor ziua in care ii poate intalni pentru a vorbi despre copil.

Si parintii pot cere un colocviu cu profesorii.

Daca doriti sa vorbiti despre copilul dumneavoastra cereti imediat un colocviu profesorilor.



11

IN CAZUL IN CARE COPILUL NU STIE LIMBA ITALIANA?

Pentru a-l ajuta pe fiul dumneavoastra sa se integreze in colectivul clasei si pentru a-i preda noua limba, profesorii vor organiza momente individuale si activitati de invatare a limbii italiene orale si scrise.

In unele scoli exista profesori specializati care au ca scop predarea limbii italiene elevilor straini, reunindu-i in grupuri restranse.



12

SI DACA DORITI SA AFLATI MAI MULTE?

Nu va faceti probleme!

Exista, de altfel, centre care va pot indruma in mod concret:

- Servizio online
della Provincia di Milano
Progetto Civitas
integrazione.sociale@provincia.milano.it
- Ufficio Stranieri
Comune di Milano
Via Tadino, 12
Tel. 0229400229
- CSA/Centro Servizi Amministrativi
Via Ripamonti, 24
Milano
Tel. 0258382
- Centro Come
Via Galvani, 16
Milano
Tel. 0267100792
www.centrocome.it
come@farsiprossimo.it ; info@centrocome.it

Bineintele exista si parinti straini care va pot ajuta!!!

SCOALA PLACUTA!

Proiectul original:

Centrul COME in anul 1998

Cu ocazia colaborarii

Cu Primaria Milano

Reelaborare:

Serviciul on-line al Primariei Milano

in colaborare

cu Cooperativa Farsi Prossimo

Desene:

Benedetta Marasco

Cooperativa Farsi Prossimo
Centro COME

Questo fascicolo è tradotto in 10 lingue:

francese, inglese, spagnolo, tagalog,
albanese, rumeno,
cinese, arabo, serbo-croato, russo

Provincia di Milano
Direzione Centrale Affari Sociali
Viale Piceno,60
20129 Milano
Tel: 02/77403411
Fax: 02/ 77403417
e-mail: integrazione.sociale@provincia.milano.it

*** LA RIPRODUZIONE VIENE
INCORAGGIATA**